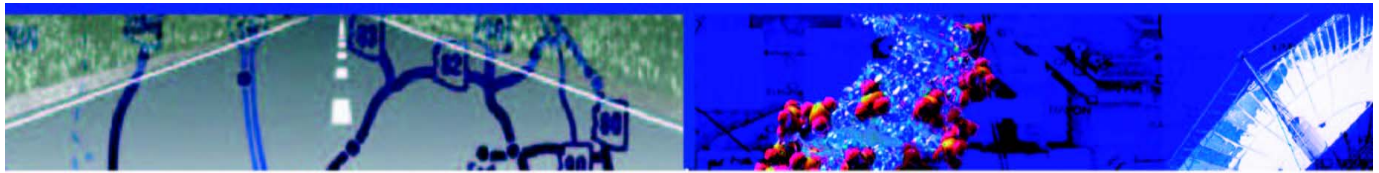


Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

Table of Contents Contenido

AGRIBUSINESS.....	2
AGRONEGOCIOS	
ART AND CULTURE.....	4
ARTE Y CULTURA	
BORDER ISSUES.....	8
ASUNTOS FRONTERIZOS	
EDUCATION.....	10
EDUCACION	
EMERGENCY MANAGEMENT AD HOC.....	12
COMITE AD HOC DE MANEJO DE EMERGENCIAS	
ENVIRONMENT.....	14
MEDIO AMBIENTE	
FINANCIAL, BUSINESS & LEGAL SERVICES.....	16
ASUNTOS LEGALES Y SERVICIOS FINANCIEROS	
HEALTH SERVICES.....	18
SERVICIOS DE SALUD	
INDUSTRY, COMMERCE & ECONOMIC DEVELOPMENT.....	20
DESARROLLO ECONOMICO, INDUSTRIA Y COMERCIO	
REAL ESTATE.....	22
BIENES RAICES	
TOURISM.....	24
TURISMO	
TRANSPORTATION.....	27
TRANSPORTE	



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

AGRIBUSINESS

Action Item #1

The Subsecretaría de Agricultura de Sonora and the Arizona Department of Agriculture will hold a meeting to organize the Technical Plant Health Committee in accordance with the procedures that were established at the Border Governor's Conference Agriculture work table.

Target Completion Date: October 1, 2004

Action Item #2

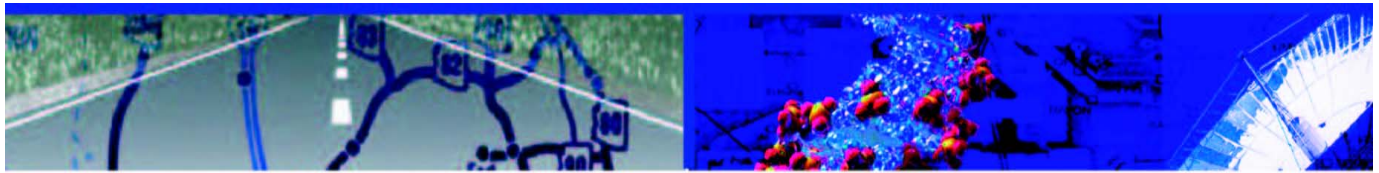
The Arizona Department of Agriculture, the Subsecretaría de Ganadería, the Greater Yuma Port Authority, FIRA-Banco de México, and cattlemen's associations from both states will work together to create a plan for the relocation of the existing cattle crossing facility at San Luis Rio Colorado, Sonora and San Luis, Arizona in order to facilitate construction of the new commercial port of entry on the site of the existing cattle crossing facility.

Target Completion Date: September 30, 2004

Action Item #3

The Sonoran State Plant Health Committee, the Subsecretaría de Agricultura de Sonora, and the Arizona Department of Agriculture will join efforts with the education, health and environmental committees to support their environmental health program for the border.

Target Completion Date: November 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

AGRONEGOCIOS

Línea de Acción #1

La Subsecretaría de Agricultura de Sonora y el Departamento de Agricultura de Arizona se reunirán para organizar el Comité Técnico de Sanidad Vegetal de acuerdo con los procedimientos establecidos en las mesa de trabajo agropecuaria de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

Fecha Limite: October 1, 2004

Línea de Acción #2

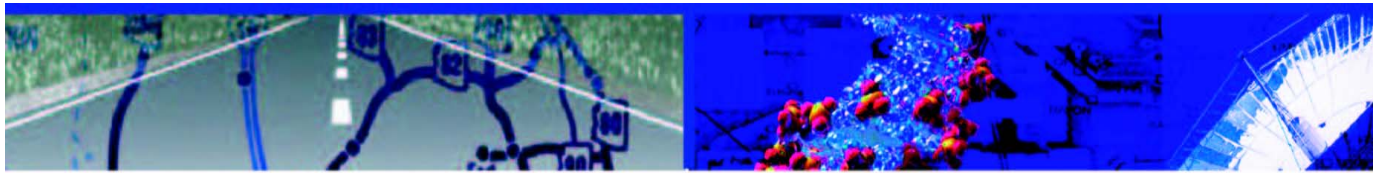
El Departamento de Agricultura de Arizona, la Subsecretaría de Ganadería, the Greater Yuma Port Authority, FIRA-Banco de México y las asociaciones de ganaderos de ambos estados trabajarán juntos en crear un plan para la relocalización de los corrales de cruce de ganado en San Luis Rio Colorado, Sonora y San Luis, Arizona para facilitar la construcción del nuevo puerto comercial en la ubicación actual de los corrales de cruce de ganado.

Fecha Limite: September 30, 2004

Línea de Acción #3

El Comité Estatal de Sanidad Vegetal de Sonora, la Subsecretaría de Agricultura de Sonora, y el Departamento de Agricultura de Arizona se unirán a los comités de educación, salud, y medio ambiente para apoyarlos en el programa de salud ambiental en la frontera. Jack Peterson de Arizona y Alejandro Elias Calles de Sonora serán responsables.

Fecha Limite: November 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

ART AND CULTURE

Action Item #1

The committee will have a meeting with art institutions of the municipalities of Sonora and local art agencies of Arizona including the universities in both states in order to increase and identify new projects of cultural exchange between Sonora and Arizona. This meeting will be sponsored by the Arizona Commission on the Arts and the Sonoran Culture Institute.

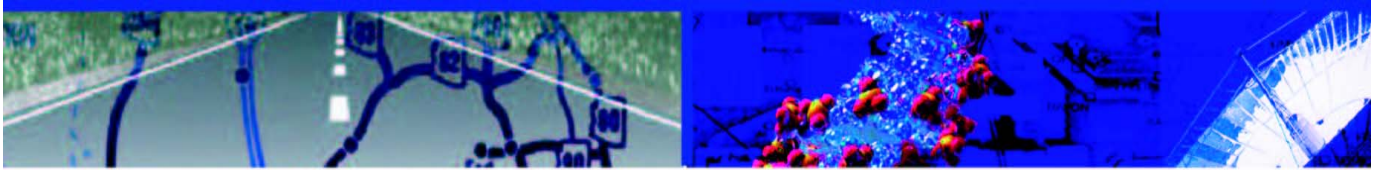
Target Completion Date: Fall 2004.

Action Item #2

To strengthen the participation of the Sonora-Arizona and Arizona-Mexico commissions in artistic and cultural exchange projects that are currently going on between the two states such as:

- A border exhibit of drawings in Cochise County, Arizona, Agua Prieta, and Naco, Sonora;
- An exhibit of sculpture entitled “Border Dynamics” in cities of the State of Sonora;
- A children’s cultural project “Art through the Border” from the Program Alas y Raices a los Niños;”
- A binational cultural exchange of children’s choirs;
- A binational literary workshop in Tucson and Hermosillo;
- Art without Borders Festival (Festival Arte sin Frontera) in Hermosillo;
- International Dia de Los Muertos Festival in Tucson and Yuma, Arizona;
- A Sonoran visual artists exhibit in the gallery of the University of Arizona;
- Cultural exchange program produced by the Mexican consulates in Arizona

Target Completion Date: 2004-2005



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

Action Item #3

The committee will arrange the participation of the AMC in the Border Festival (Festival de la Frontera) organized by the Sonoran Culture Institute and the municipalities of San Luis, R.C. Sonoyta, Nogales and Agua Prieta.

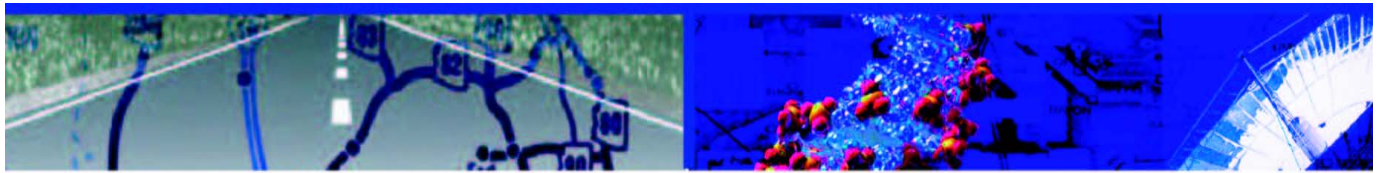
Target completion date: Fall 2004

Action Item # 4

The committee approved the following recommendation and will take it to the authorities of the Arizona-Mexico and Sonora-Arizona commissions:

- That the commissions, with the purpose of preserving the culture, traditions, and language of the Cucupah tribe in México, take to the appropriate authorities the matter of the issuance of laser visas to the members of the tribe as a humanitarian measure to guarantee their survival.

Target completion date: Fall 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

ARTE Y CULTURA

Línea de Acción #1

El Comité de Arte y Cultura va a llevar a cabo una reunión de acercamiento entre direcciones municipales de cultura de Sonora y agencias locales de arte de Arizona incluyendo universidades de ambos estados para incrementar e identificar nuevos proyectos de intercambio cultural entre Sonora y Arizona. Esta reunión será patrocinada por la Comisión de Arte de Arizona y el Instituto Sonorense de Cultura.

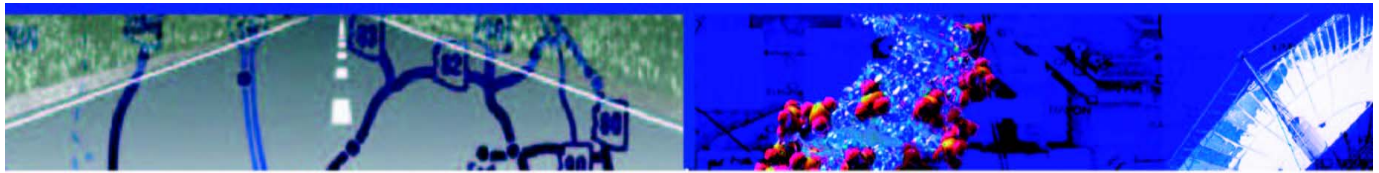
Fecha Limite: Otoño del 2004.

Línea de Acción #2

Fortalecer la participación de las Comisiones Sonora-Arizona y Arizona-México en proyectos de intercambio artístico y cultural que actualmente se realizan entre ambos estados tales como:

- Exhibición fronteriza de dibujo en el condado de Cochise, Arizona, Agua Prieta y Naco, Sonora;
- Exhibición del Conjunto Escultórico “Dinámica Fronteriza” en las ciudades del estado de Sonora;
- Proyecto de cultura infantil “Arte a través de las Fronteras del Programa Alas y Raíces a los Niños;”
- Intercambio cultural binacional de coros infantiles.
- Festival Internacional de Día de los Muertos en Tucson y Yuma, Arizona.
- Taller literario binacional en Tucson y Hermosillo.
- Exhibición de artistas plásticos Sonorenses en la Galería de la Universidad de Arizona.
- Programas culturales de intercambio de los consulados de México en Arizona.

Fecha Limite: 2004-2005.



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

Línea de Acción #3

El Comité de Arte y Cultura llevará a cabo la participación de la Comisión Arizona-México en el Festival de la Frontera organizado por el Instituto Sonorense de Cultura y los municipios de San Luis, R.C., Sonoyta, Nogales y Agua Prieta.

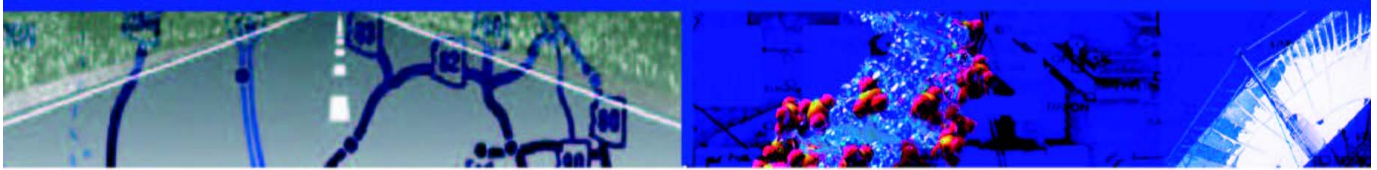
Fecha Limite: Otoño 2004.

Línea de Acción #4

El Comité de Arte y Cultura aprobó la siguiente recomendación y la llevará a las autoridades de las Comisiones Arizona-México y Sonora-Arizona:

- Que las comisiones Arizona-México y Sonora-Arizona en el afán de preservar la cultura, las tradiciones, y el lenguaje de la tribu Cucupah en México, promueva ante las autoridades competentes la expedición de visas láser a los miembros de la etnia como una medida humanitaria para garantizar su sobre vivencia.

Fecha Limite: Otoño 2004.



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

BORDER ISSUES

Action Item #1

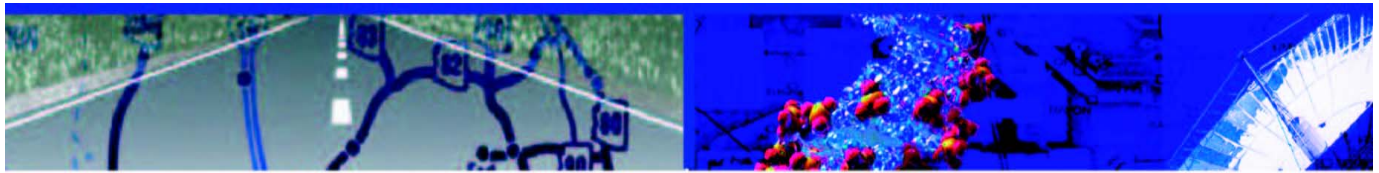
The committee will hold one Border Forum in both Arizona and Sonora between each plenary session. The forums will provide an environment for distributing information from both state governments to the participants targeted to be public and private partners on both sides of the border. In addition, the Forums will provide an environment for attendees to express comments and provide feedback on challenges facing border communities.

Target Completion Date: November, 2004

Action Item #2

The committee will take comments and develop recommendations to be given to the appropriate AMC-CSA committees for consideration as possible action items.

Target Completion Date: November, 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

ASUNTOS FRONTERIZOS

Línea de Acción #1

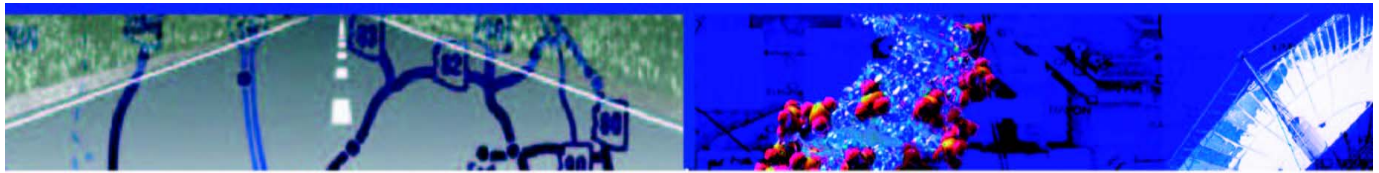
El Comité de Asuntos Fronterizos llevará a cabo Foro Fronterizos tanto en Arizona como en Sonora entre Sesiones Plenarias. El Comité de Asuntos Fronterizos fomentará un ambiente para la distribución de información de ambos gobiernos estatales a los participantes quienes pueden ser socios del comité en los dos lados de la frontera. Además, el Comité de Asuntos Fronterizos fomentará un ambiente para el cual los participantes puedan expresar sus opiniones sobre los retos que las comunidades fronterizas actualmente enfrentan.

Fecha Límite: Noviembre 2004

Línea de Acción #2

El Comité de Asuntos Fronterizos llevará las opiniones y recomendaciones de los participantes de los Foros Fronterizos a los comités apropiados para su posible adopción como líneas de acción.

Fecha Límite: Noviembre 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

EDUCATION

Action Item #1

The committee will address the issues presented in the joint meeting of the Education, Environment and Health Committees that took place in Phoenix on June 17th, 2004. The Education Committee will ask the education authorities from both states to inform primary, junior high schools, and high schools about the results obtained in the research presented in the Seventh Report of the Good Neighbor Environmental Board.

Target Completion Date: October 31, 2004

Action Item #2

The committee will form a committee of experts from community colleges and universities from Arizona and from higher education institutions from Sonora, to review issues related to the Arizona Sonora Student Exchange Program.

Target Completion Date: June 2005

Action Item #3

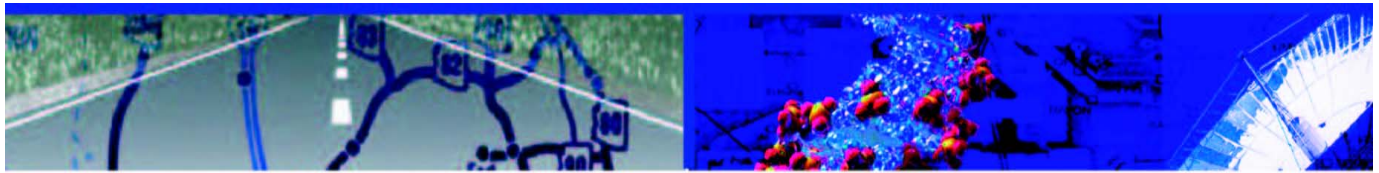
The Institute of Education in Sonora will assume responsibility for the Arizona-Sonora Student Exchange Program scholarships for State Universities in Arizona.

Target Completion Date: September 30, 2004

Action Item #4

The committee will engage the governors of both states to request support from the Arizona Department of Education, the Arizona Board of Regents and the Ministry of Education and Culture of the state of Sonora for the Ph.D. Program in Research, Teaching, and Bi-national Leadership in Education offered by Arizona State University, and that Mexican students be charged the in-state tuition rate.

Target Completion Date: October 30, 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

EDUCACIÓN

Línea de Acción #1

En relación al programa especial en salud medioambiental de niños a lo largo de la frontera, el Comité de Educación solicitará a las autoridades educativas de ambas entidades informe a las escuelas de nivel básico y medio superior sobre los resultados de los estudios relacionados con este tema expuestos en la reunión conjunta de los Comités de Educación, Medio Ambiente y Salud el pasado 17 de junio de 2004 en la ciudad de Phoenix, Arizona.

Fecha Límite: Octubre 31, 2004

Línea de Acción #2

Se formará un grupo de expertos de Universidades y Colegios Comunitarios de Arizona y de las Instituciones de Educación Superior en Sonora para analizar asuntos relacionados con el intercambio de estudiantes entre Sonora y Arizona.

Fecha Límite: June 2005

Línea de Acción #3

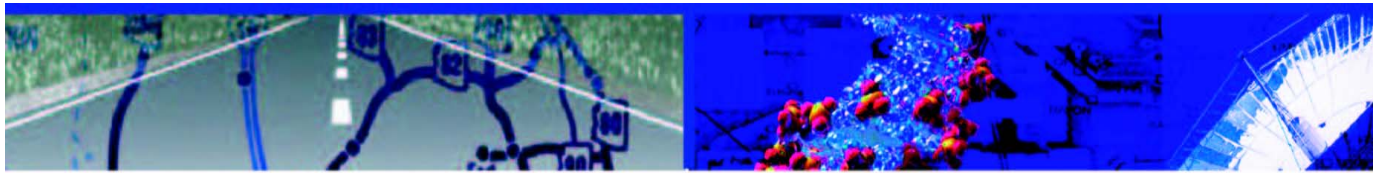
Que el Instituto de Educación Sonora-Arizona asumirá la responsabilidad por las becas para el intercambio de estudiantes Arizona-Sonora para las Universidades en Arizona.

Fecha Límite: Septiembre 30, 2004.

Línea de Acción #4

El comité solicitará que los gobernadores de ambos estados soliciten apoyo al Departamento de Educación del Estado de Arizona, a la Mesa Directiva de Educación Universitaria de Arizona (Arizona Board of Regents) y a la Secretaría de Educación y Cultura de Sonora, para el Doctorado en Investigación, Docencia y Liderazgo Binacional que ofrece la Universidad del Estado de Arizona y que los participantes mexicanos sean considerados como residentes del estado para efecto de las colegiaturas.

Fecha Límite: Octubre 30, 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

EMERGENCY MANAGEMENT AD HOC

Action Item #1

The committee will actively participate in bio-terrorism issues, including possible forthcoming exercises and training along the border.

Target Completion Date: First session by May 2005

Action Item #2

The committee will create specialized bi-national emergency response units made up of fire, law enforcement and emergency medical services by means of standardizing equipment and training.

Target Completion Date: Second training phase completed by December 2004

Action Item #3

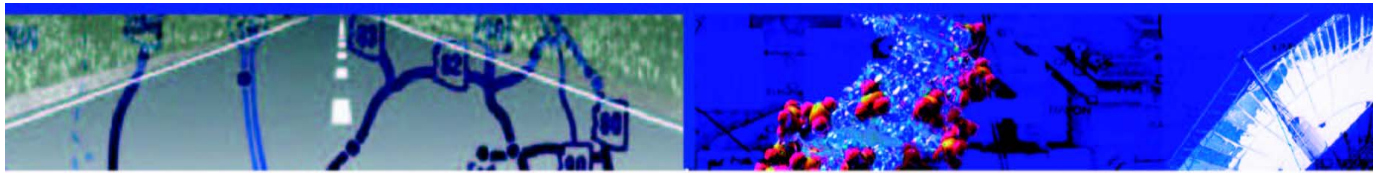
The committee will continue first responder training for private sector stakeholders along the border.

Target Completion Date: Second phase complete by November 2004

Action Item #4

The committee will complete a bi-national vulnerability and risk assessments along the border.

Target Completion Date: Arizona complete by October 2004 and Sonora by May 2005



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

COMITE AD HOC DE MANEJO DE EMERGENCIAS

Línea de Acción #1

El Comité Ad-Hoc de Emergencias participará activamente en asuntos de bioterrorismo, incluyendo posibles ejercicios y entrenamiento a lo largo de la frontera.

Fecha Límite: Primera sesión para Mayo del 2005

Línea de Acción #2

El Comité Ad-Hoc de Emergencias creará unidades binacionales especializadas para responder a incendios, aplicación de la ley y servicios médicos de emergencia por medio de entrenamiento y equipo estandarizado.

Fecha Límite: Segunda fase de entrenamiento para Diciembre del 2004

Línea de Acción #3

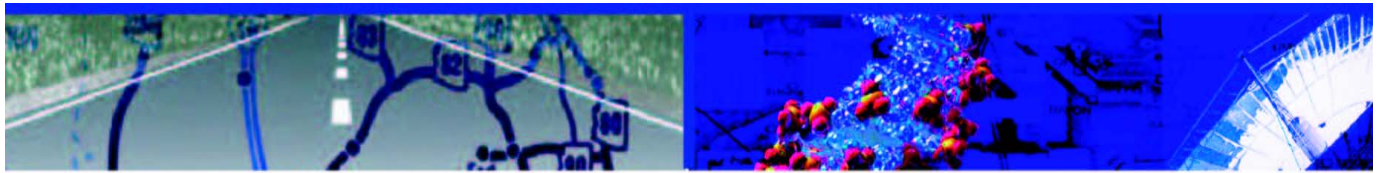
El Comité Ad-Hoc de Emergencias continuará el entrenamiento a entidades de respuesta inmediata para incluir a individuos del sector privado a lo largo de la frontera.

Fecha Límite: Segunda fase para Noviembre del 2004

Línea de Acción #4

El Comité Ad-Hoc de Emergencias llevará a cabo una evaluación binacional sobre vulnerabilidad y riesgos a lo largo de la frontera.

Fecha Límite: en Arizona para Octubre del 2004 y en Sonora para Mayo del 2005.



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

ENVIRONMENT

Action Item #1

The Arizona Department of Environmental Quality and the Secretary of Urban Infrastructure and Ecology in Sonora will collaborate with partners in the Arizona-Sonora Children's Environmental Health Task Force to compile a database of completed studies and research projects focused on identifying asthma triggers in the Arizona-Sonora border region. The primary objectives will be to highlight gaps and formulate an action plan to address them; emphasizing target groups in schools and child care facilities.

Target Completion Date: November 12, 2004

Action Item #2

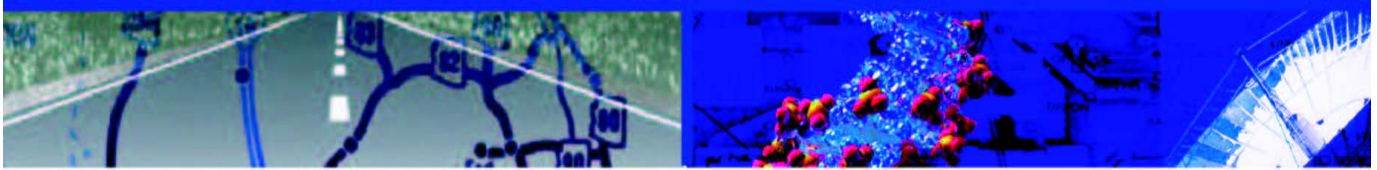
The Arizona Department of Environmental Quality and the Secretary of Urban Infrastructure and Ecology in Sonora will send written notice to the Border Environmental Cooperation Commission and the North American Development Bank of their respective state's support for the timely implementation of environmental infrastructure improvements in Naco and Nogales, Sonora. This action item assists the municipalities of Naco and Nogales, Sonora with their efforts to address the negative impacts of cross border wastewater and air quality issues and continues the advocacy role served by Arizona and Sonora.

Target Completion Date: November 12, 2004

Action Item #3

To assist the state of Sonora develop a recycling program, the Arizona Department of Environmental Quality will provide technical support to the Secretariat of Urban Infrastructure and Ecology of Sonora, including the compilation of reference materials currently available that address the topics of market development, community outreach and educational programs.

Target Completion Date: November 12, 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

MEDIO AMBIENTE

Línea de Acción #1

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona y la Secretaría de Infraestructura Urbana y Ecología en Sonora colaborarán con colegas en el Equipo de Trabajo Sonora-Arizona de Salud Ambiental Infantil para compilar una base de datos de estudios completados y proyectos de investigación enfocados en disparadores de asma que se identifican en la zona fronteriza Sonora-Arizona. Los objetivos primarios serán destacar las discrepancias y formular un plan de acción para enfrentarlas, enfatizando a los grupos objetivos en escuelas y guarderías.

Fecha Limite: Noviembre 12, 2004

Línea de Acción #2

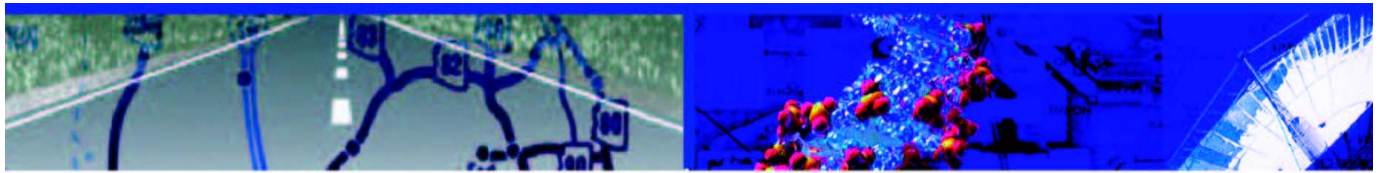
El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona y la Secretaría de Infraestructura Urbana y Ecología en Sonora enviarán un aviso por escrito a la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) y al Banco de Desarrollo de América del Norte (BANDAN) advirtiéndoles del apoyo de los respectivos estados por la realización oportuna de mejoras de infraestructura ambientales en Naco y Nogales, Sonora. Este línea de acción asiste a las municipalidades de Naco y Nogales, Sonora con sus esfuerzos para dirigirse a los impactos negativos transfronterizos de aguas negras y temas de la calidad de aire y continúa con el papel de apoyo servido por Sonora y Arizona.

Fecha Limite: Noviembre 12, 2004

Línea de Acción #3

Para asistir al estado de Sonora en el desarrollo de un programa de reciclaje, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona le proporcionará apoyo técnico a la Secretaría de Infraestructura Urbana y Ecología de Sonora, incluyendo la compilación de materiales de referencia actualmente disponibles que se dirigen a los temas del desarrollo de mercados, difusión a la comunidad y programas educativos.

Fecha Limite: Noviembre 12, 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

FINANCIAL, BUSINESS & LEGAL SERVICES

Action Item #1

The committee will coordinate with the government of the State of Sonora and the National Law Center for Inter-American Free Trade to identify amendments to Sonoran laws required to homogenize these to recently enacted changes in Federal laws governing secured financing.

Target Completion Date: Fall 2004

Action Item #2

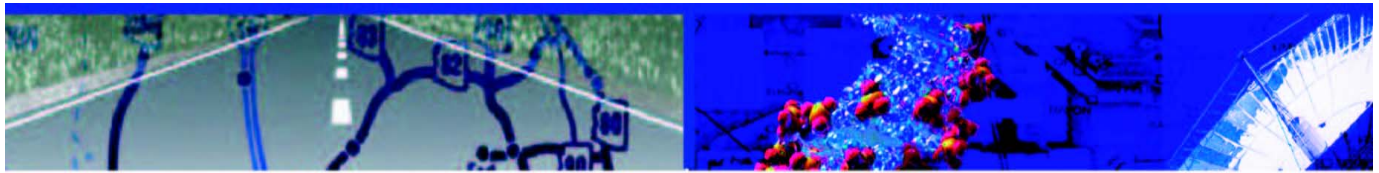
The committee will secure the participation of the government of the State of Sonora in connection with a pilot securitization program.

Target Completion Date: Fall 2004

Action Item #3

The committee will coordinate efforts and support the Arizona Real Estate Task Force to develop a continuing education program and course manuals for licensed real estate brokers in Sonora.

Target Completion Date: Fall 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

ASUNTOS LEGALES Y SERVICIOS FINANCIEROS

Línea de Acción #1

Coordinar con el gobierno del estado de Sonora y el Centro Nacional Legal para Libre Comercio Interamericano para identificar enmiendas a las leyes sonorenses que se requieren para homogenizar los cambios recientes a las leyes federales para financiamiento garantizado.

Fecha Límite: Otoño del 2004

Línea de Acción #2

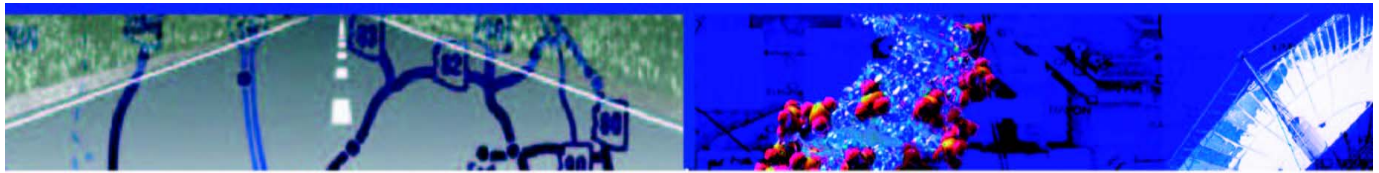
Asegurar la participación del gobernador del estado de Sonora en cuanto a un programa piloto de valores.

Fecha Límite: Otoño del 2004

Línea de Acción #3

Coordinar esfuerzos y apoyar al Grupo de Trabajo de Bienes Raíces para crear un programa de educación continua y manuales para un curso para certificar a los corredores de bienes raíces en Arizona.

Fecha Límite: Otoño del 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

HEALTH SERVICES

Action Item #1

The Committee will explore and research the feasibility of encouraging private health benefit plans that can be offered and utilized bi-nationally.

Target Date of Completion: December 2004

Action Item #2

The committee will develop a bi-national prevention and health promotion plan to include the following activities:

- a) Prevention and health promotion messages that encourage use of seat belts, child safety car seats and discourage drinking and driving;
- b) Develop prevention messages to encourage adolescents on both sides of the border to adopt healthy lifestyles, focusing on physical activity and good nutrition.

Target Date of Completion: December 2004

Action Item #3

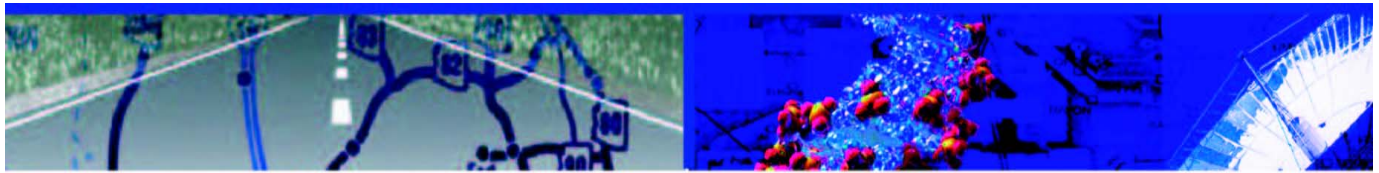
The committee will continue to improve the hospital infrastructure along the border to include, Puerto Peñasco and Agua Prieta using the Triage Unit in Nogales, Sonora as a model. In the near future will include SLRC's Hospital General. In addition, the committee will encourage health care providers, on both sides of the border, to share clinical information when referring and transporting patients across the border.

Target Date of Completion: January 2005

Action Item #4

The committee will work with the state of Sonora to explore the possibility of increasing the enrolment cap of the Seguro Popular to include hard to reach populations such as seasonal and migrant workers and their families.

Target Date of Completion: November 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

SERVICIOS DE SALUD

Línea de Acción #1

Estudiar y explorar la probabilidad de promover un seguro médico privado que se pueda ofrecer y utilizar binacionalmente.

Fecha Límite: Diciembre 2004

Línea de Acción #2

Desarrollar un plan binacional de prevención de accidentes y promoción de salud que incluya las siguientes actividades:

- a) Prevenir accidentes y promover mensajes de salud que motiven el uso de cinturones de seguridad, porta-infantes, y la prevención de manejo bajo la influencia del alcohol.
- b) Desarrollar mensajes de prevención de accidentes que motiven a adolescentes en ambos lados de la frontera a adoptar estilos de vida saludables enfocándose en actividad física y buena nutrición.

Fecha Límite: Diciembre 2004

Línea de Acción #3

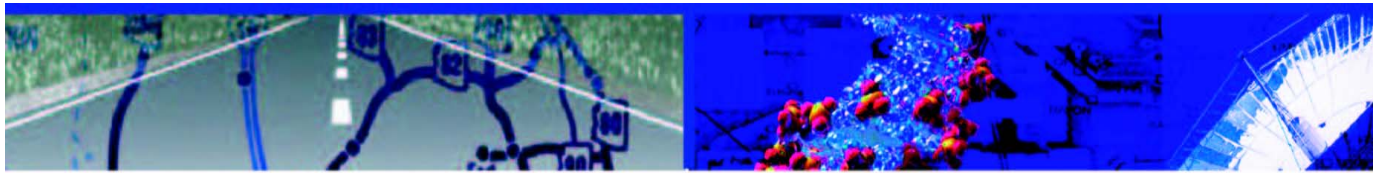
Continuar el mejoramiento de la infraestructura hospitalaria en la franja fronteriza incluyendo a Puerto Peñasco y Agua Prieta utilizando como modelo el Centro de Estabilización de Nogales, Sonora. En un futuro incluir al Hospital General de SLRC. Además, recomendar que proveedores de salud de ambos lados compartan información clínica al momento que se canalicen y trasladen pacientes a través de la frontera Arizona Sonora.

Fecha Límite: Enero 2005

Línea de Acción #4

El comité trabajará con el Estado de Sonora para explorar la posibilidad de incrementar el techo de inscripción del Seguro Popular para incluir poblaciones migratorias y sus familias.

Fecha Límite: Noviembre 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

INDUSTRY, COMMERCE & ECONOMIC DEVELOPMENT

Action Item #1

The committee will endorse Governor Napolitano's knowledge-based manufacturing initiative by establishing cross border degree programs, specialized curriculum, and other training programs. The committee will work cooperatively with AMC Education Committee, Tec de Monterrey, State of Sonora University System, ASU, and U of A.

Target Completion Date: December 2004

Action Item #2

Mexico Seawater Agro-Forestry project discussions have commenced. Next meeting is scheduled on July 4 in Hermosillo. The first phase will consist of 200 hectares with a medium-term objective of 3,000 hectares of coastal areas adjacent to aqua culture farming in the region from Kino Bay to San Carlos.

Target Completion Date: September 2004 (Site selection)

Action Item #3

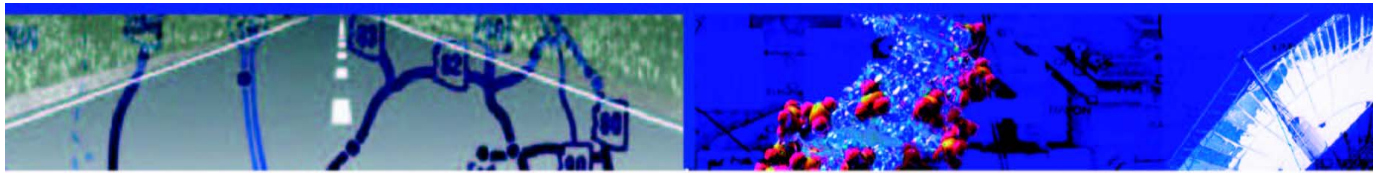
The committee will jointly submit with ADOT a request to the CANAMEX Task Force that the Puerto Nuevo Tucson/Port of Guaymas commercial corridor be included as part of the Canamex Project.

Target Completion Date: Fall 2004

Action Item #4

The committee will build a pharmaceutical industry in Arizona-Sonora using as a framework the proposed SRI/U of A/State of Sonora plan. Initial steps are: 1) conduct an economic analysis of potential tax incentives for the pharmaceutical industry and 2) develop FDA standard (good lab practices and good manufacturing practice) in Arizona and Sonora.

Target Completion Date: December 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

DESARROLLO ECONOMICO, INDUSTRIA Y COMERCIO

Línea de Acción #1

El comité contará con el conocimiento de la gobernadora Napolitano basándose en una iniciativa de manufactura al establecer programas de cruce fronterizo, curriculum especializado y otros programas de entrenamiento. El comité trabajará conjuntamente con el Comité de Educación, Tec de Monterrey, el Sistema Universitario de Sonora, *ASU* y *U of A*.

Fecha Límite: Diciembre 2004

Línea de Acción #2

Las pláticas del proyecto mexicano Agroforestal de Agua Dulce han comenzado. La siguiente junta está fijada para el 4 de Julio en Hermosillo. La primera fase consistirá de 200 hectáreas con un objetivo a mediano plazo de 3,0000 hectáreas de áreas costeras adyacentes a la acuacultura en la región, desde Bahía Kino hasta San Carlos.

Fecha Límite: Septiembre 2004 (para selección del sitio)

Línea de Acción #3

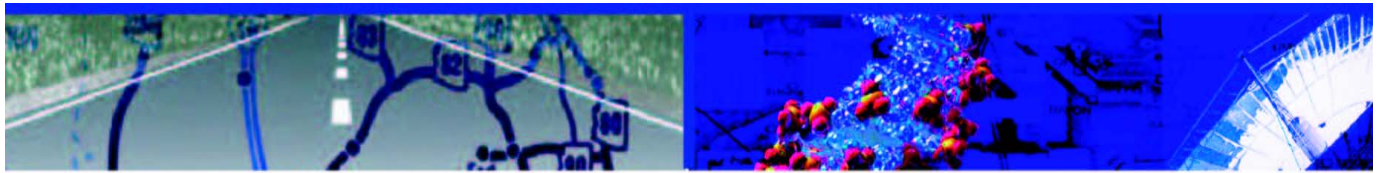
El comité someterá conjuntamente con ADOT un pedido a el Grupo de Trabajo CANAMEX que el corredor comercial Puerto Nuevo Tucson/Puerto de Guaymas sea incluido como parte del Proyecto Canamex.

Fecha Límite: otoño del 2004.

Línea de Acción #4

Crear una industria farmacéutica en Arizona-Sonora usando como marco la propuesta del plan SRI/U of A/Estado de Sonora. Los pasos iniciales son: 1) llevar a cabo un análisis económico de los posibles incentivos de impuestos para la industria farmacéutica y 2) el desarrollo de un *FDA* estandarizado (buenas prácticas de laboratorio y manufactura) en Sonora y Arizona.

Fecha Límite: Diciembre 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

REAL ESTATE

Action Item #1

The task force will continue to work with its Sonoran counterparts to develop forms to be issued by the Sonoran Government to streamline the process of securing an Arizona Real Estate Public Report and thereby to facilitate full disclosure and lawful marketing in Arizona of Mexican real estate developments.

Target Completion Date: December 2004

Action Item #2

The task force will roll out the final version of its brochure on buying real estate in Mexico.

Target Completion Date: November 2004

Action Item #3

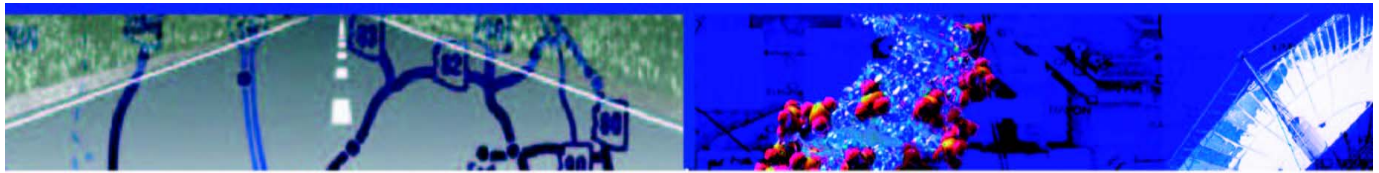
The task force will work with the Arizona Department of Real estate and the Sonoran Secretary of Economic Development to accomplish registration of Sonoran real estate agents.

Target Completion Date: On-going

Action Item #4

The committee will assist the Sonoran Government in creating online public access to information concerning the status of Sonoran real estate developments.

Target Completion Date: October 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

BIENES RAICES

Línea de Acción # 1

El grupo de trabajo de Bienes Raíces continuará trabajando con sus homólogos en Sonora para crear formularios que sean emitidos por el gobierno de Sonora para agilizar el proceso para obtener un Informe Público de Bienes Raíces y así facilitar un informe completo sobre la mercadotecnia legal en Arizona de los fraccionamientos Mexicanos.

Fecha Límite: Diciembre 2004

Línea de Acción #2

El grupo de trabajo de Bienes Raíces dará la versión final de su folleto para comprar bienes inmobiliarios en México.

Fecha Límite: Noviembre 2004

Línea de Acción #3

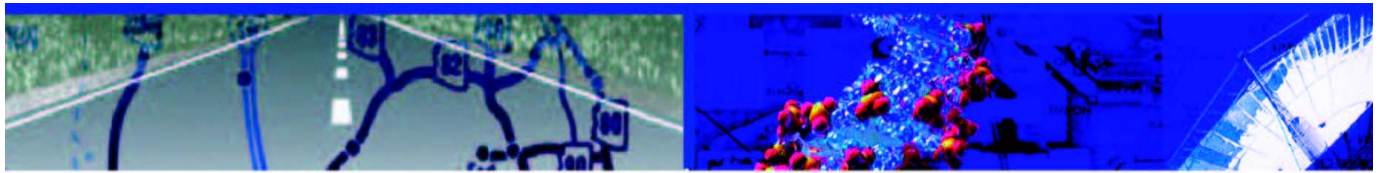
El grupo de trabajo colaborará junto con el Departamento de Inmobiliarias de Arizona y el Secretario de Desarrollo Económico de Sonora para lograr el registro de agentes de bienes raíces en Sonora.

Fecha Límite: Continuo

Línea de Acción #4

El grupo de trabajo de Bienes Raíces asistirá al gobierno de Sonora en la creación de un sistema de acceso público por internet para obtener información en cuanto a la situación de fraccionamientos sonorenses.

Fecha Límite: Octubre 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

TOURISM

Action Item #1

The committee will pursue the completion and regional marketing of the Juan Bautista de Anza Trail through the following actions:

- The Arizona Office of Tourism will petition the U.S. National Park Service to produce road signs for the Arizona portion of the trail, and work with the Arizona Department of Transportation to place the signs along the trail.
- Arizona and Sonora tourism officials will hold a meeting with Meredith Kaplan, superintendent of the trail, at the U.S. National Park Service Office in Oakland, CA, to create a plan of action to recognize and include Mexico's portion of the Anza Trail in regional promotional activities.
- The Arizona Office of Tourism will arrange a meeting with Arizona State Parks Department, Rio Rico Properties and appropriate regional tourism organizations, including Convention and Visitor Bureaus, to discuss the integration of the Rio Rico Regional Visitor Center into the state's regional marketing plan.

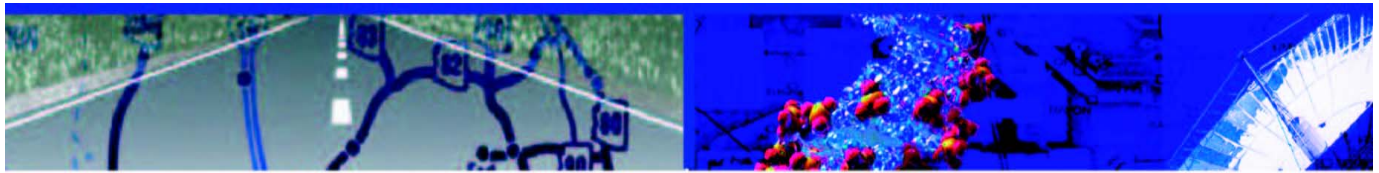
Target Completion Date: Fall 2004

Action Item #2

The committee will facilitate travel for cross-border tourists through the following actions:

- Arizona and Sonora tourism officials will develop materials to educate cross-border travelers and travel agents about the latest immigration and security measures at border ports of entry. Materials will be distributed in printed form at travel and trade shows, to travel media, and on-line through both states' tourism web sites, utilizing existing information from the Border Trade Alliance.
- The Border Trade Alliance, in collaboration with the Border Issues Committee, will coordinate a meeting with appropriate officials at the Nogales Ports of Entry to address the lack of secure parking and pedestrian access at border facilities.
- Arizona and Sonora tourism officials will work with the Southeastern Arizona Governments Organization to distribute information on Arizona-Sonora regional tourism attractions to participants in a series of familiarization tours.

Target Completion Date: October 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

TURISMO

Línea de Acción #1

El comité concretará el desarrollo y el esfuerzo de mercadotecnia regional del Sendero de Juan Bautista de Anza a través de las siguientes acciones:

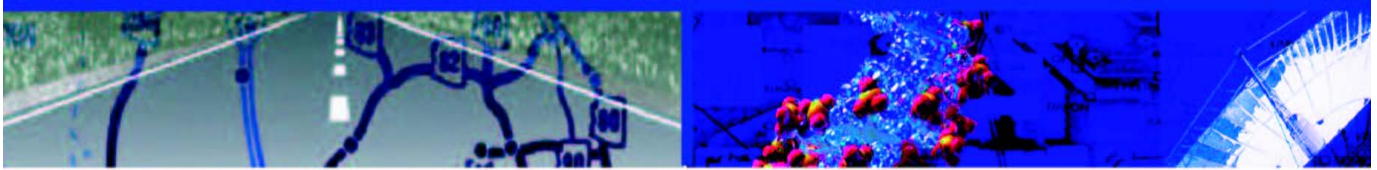
- La Oficina de Turismo de Arizona solicitará a la oficina del Servicio Nacional de Parques de Estados Unidos, que produzca señalamientos para carretera para la porción del sendero que le corresponde a Arizona, así como trabajar junto con el Departamento de Transporte para instalar los señalamientos a lo largo del trayecto.
- Funcionarios de Arizona y Sonora sostendrán una reunión con Meredith Kaplan, encargada del sendero, en la oficina del Servicio Nacional de Parques de Estados Unidos en Oakland, CA para crear un plan de acción que nos permita reconocer e incluir a las porciones del sendero De Anza, que corresponden a México en las actividades de promoción.
- La oficina de Turismo de Arizona llevará a cabo una reunión con el Departamento de Parques de Arizona, Río Rico Properties y las organizaciones pertinentes de turismo de la región, incluyendo las Oficinas de Convenciones y Visitantes (OCV), para tratar la integración del centro regional de visitantes de Río Rico al plan de mercadotecnia regional del estado.

Fecha Límite: Otoño del 2004

Línea de Acción #2

El Comité facilitará a los turistas el viaje de internación en la frontera a través de las siguientes acciones:

- Las autoridades de Arizona y Sonora desarrollarán material para educar a los viajeros fronterizos y agentes de viajes sobre las últimas medidas de seguridad y de inmigración en los puertos de entrada. El material gráfico será distribuido en ferias de turismo especializadas, a los medios especializados en turismo, y en línea a través de las páginas web de ambos estados utilizando la información existente de la Alianza de Comercio Fronterizo.

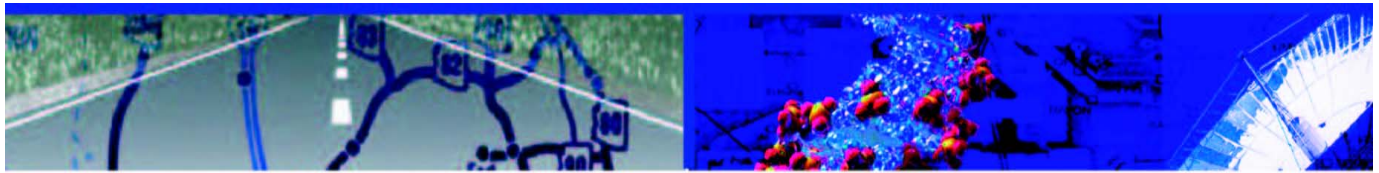


Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

- La Alianza de Comercio Fronterizo en colaboración con el Comité de Asuntos Fronterizos coordinarán una reunión con las autoridades correspondientes en los puertos de entrada de Nogales para señalar la falta de estacionamiento seguro así como de accesos pedestre a las oficinas de migración.
- Funcionarios de Arizona y Sonora trabajarán con la Organización de Gobiernos del Sureste de Arizona para distribuir información referente a las actividades y atracciones turísticas a través de viajes de familiarización.

Fecha Límite: Octubre del 2004.



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

TRANSPORTATION

Action Item #1

The committee will complete the logistics study as described in the draft Scope of Work developed by the Arizona Department of Transportation for the CANAMEX project. They will advance the logistics study by establishing a bi-national technical advisory committee to:

- Revise scope of work and approve it
- Develop a funding plan to advance study

Target Completion Date: November 2004

Action Item #2

The committee will form an Arizona/Sonora Gubernatorial CyberPort Task Force comprised of senior policy advisors and/or department heads of the state governments of Arizona and Sonora. The task force would identify stakeholders for a public and private sector working group. The working group would be responsible for developing an action plan of priorities for both states for implementing the CyberPort concept.

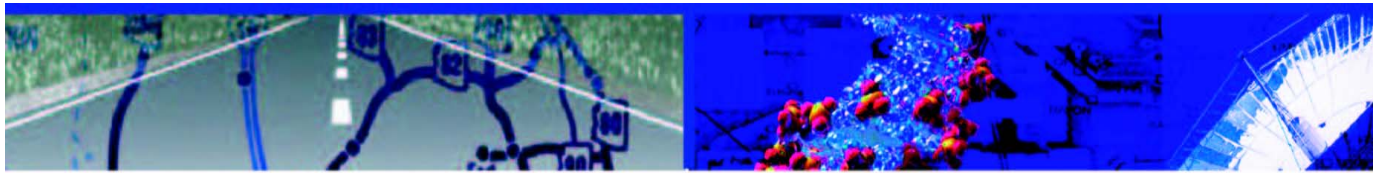
Target Completion Date: Establish Task Force by July 2004 and Identify Working Group by November 2004

Action Item #3

The committee will recognize that Nogales, Arizona, as a result of economic development plans in Sonora, Mexico, has infrastructure needs related to the increased rail and truck traffic, which includes traffic generated by the Ford plant production in Hermosillo. The committee will conduct an analysis of the transportation infrastructure needs resulting from existing and forecast rail & truck traffic through the City of Nogales, AZ which will:

- Determine current crossing loads (number of trains, trucks)
- Determine reasonable forecasts for mid and long term
- Identify options to respond to traffic

Target Completion Date: Report Submitted by November 2004



Arizona & Sonora: Partners in the Global Economy

AMC Plenary Session • Summer 2004 • Phoenix, Arizona

TRANSPORTE

Línea de Acción #1

Desarrollar el estudio logístico descrito en el borrador del Marco de Trabajo desarrollado por el Departamento de Transporte del Estado de Arizona para el proyecto CANAMEX. Establecer un comité binacional técnico para avanzar el estudio Logístico para que:

- Revisen y aprueben el marco de trabajo
- Desarrollen un plan de financiamiento para avanzar el estudio

Fecha Límite: Noviembre del 2004

Línea de Acción #2

Por parte de Arizona y de Sonora, formar un equipo de trabajo gubernamental para el proyecto de CyberPuerto que sea compuesto de asesores políticos de alto nivel y/o encabezados de los departamentos de los gobiernos de los estados de Sonora y Arizona. Este equipo de trabajo identificará las personas con intereses para formar un grupo de trabajo que represente los sectores públicos y privados. El grupo de trabajo será responsable para el desarrollo de un plan de acción de prioridades para ambos estados para la implementación del concepto del CyberPuerto.

Fecha Límite: Establecer el Grupo de Trabajo para Julio del 2004 e identificar el Grupo de Trabajo para Noviembre del 2004.

Línea de Acción #3

Como resultado de los planes de desarrollo económico en Sonora, México, reconocer que la ciudad de Nogales, Arizona, tiene necesidades infraestructurales relacionadas al incremento del tráfico de riel y camiones, que incluya el tráfico generado por la planta de producción de Ford en Hermosillo. Gestionar un análisis de las necesidades infraestructurales que resulten del tráfico ferroviario y de camión, existente y pronosticado, por medio de la ciudad de Nogales, Arizona que:

- Determinar el numero de cruces por tren, camion, etc.
- Determinar pronosticos razonables de medio y largo plazo
- Identificar opciones para responder a las demandas de trafico

Fecha Límite: Reporte sometido para Noviembre del 2004.